

這是一本羅密歐會送給茱麗葉，  
查理·布朗會送給史努比的書；  
而你，可以把這本書送給你喜歡的朋友。



教育暨青年局 - 教育資源中心



\*18357C\*

ISBN 957-32-3449-1 ( )



00140

9 789573 234494

Q6402

NT \$140

世界繪本傑作選 17

我喜歡你

874.59  
WAR

遠流

# 我喜歡你

文／沃博 圖／齊華絲特 譯／楊茂秀



遠流出版公司

繪本在綫  
5vyk.5d6d.com





我喜歡你

而且 我知道為什麼

我喜歡你 因為

你是一個好人

這人喜歡





我喜歡你 因為

當我告訴你一件特別的事  
你就知道它是特別的  
而且 你會記得  
很久 很久

你說  
記得嗎？你以前告訴過我  
那件特別的事

這樣 我們兩個就都記得





當我認為某一件事重要  
你也會認為它重要



我們有很棒的  
想法

當我說好笑的話

你就笑

我覺得自己好笑  
你也覺得我是好笑的



哈—哈

我喜歡你 因為  
你知道我哪裡怕癢  
你不會來搔我那裡  
但是 有時候  
你會來搔那麼一下下



停  
停停  
救命啊  
救命啊

不過 如果你來搔我 我也知道要搔你哪裡



救命啊



你很會裝傻  
所以我喜歡你  
真的 你真是傻瓜一個  
  
遇見你之前  
我沒有碰過比我更笨更傻的人



我喜歡你 因為  
你知道適可而止 不再裝傻  
  
可能是後天  
可能永不停止  
  
哇——太遲了  
已經傻過頭了



我們總是在一起鬼混



有時候我們默不作聲  
在籬笆下擠來擠去  
偷看祕密的地方



如果我在屋頂上發瘋  
大叫大鬧  
你也會和我一樣



如果我假装快要淹死了  
你就会假装来救我



如果我準備要拍打紙袋  
那你就會預備好要被嚇一跳







那是因為  
你真的喜歡我

你真的喜歡我  
對不對



那我也真的喜歡你  
你喜歡我 我喜歡你

每天 不停的  
我們就這樣 喜歡來喜歡去

如果你出去旅行

那麼我也出去旅行

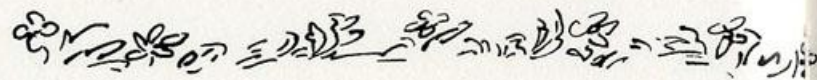
要是我留在家

你就會寄張卡片給我

你不會只是說

再見啦

有空再聯絡



就因為這樣

我很喜歡你

如果我去旅行

我也會寄卡片給你





我喜歡你 因為  
如果我們一起去旅行  
如果我們在中央車站  
如果我們失散了  
你就會大聲呼叫我

嘿 你在哪裡



我在這裡



我喜歡你 因為  
當我覺得悲傷時  
你不會老是要讓我立刻高興起來

有時候難過比較好

要是有人每一分鐘都不停的吱吱喳喳

你一定受不了

你要想事情

那需要時間





我喜歡你 因為 如果我生你的氣  
你也生我的氣

要是你生別人的氣  
別人根本不在乎  
那實在太難受了

哼

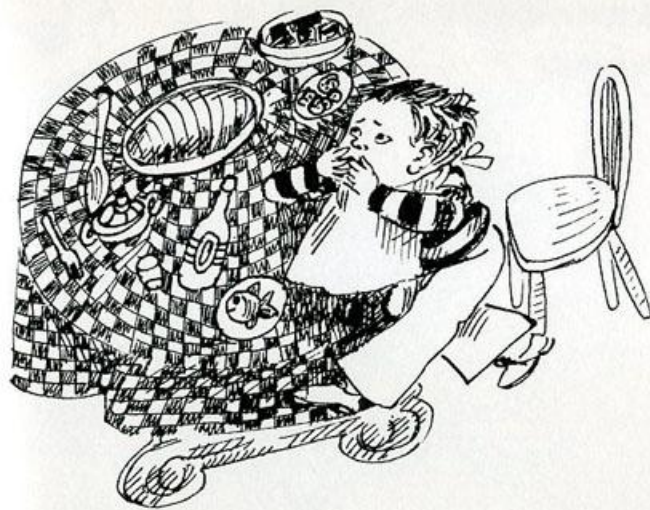


有些人太好了 呵呵  
好得讓你想要揍他一拳  
打在他鼻子上

我喜歡你 因為 如果  
我要吐了 你會覺得很難過  
你不會只是假裝忙著東張西望  
看鳥啊什麼的



你會說 恐怕是吃錯了什麼東西吧  
你會說 我也吃錯過東西  
而且也是這樣





如果你找到兩棵幸運草  
你會給我一棵

如果我找到四棵幸運草  
我會給你兩棵



如果我們只找到三棵  
我們就繼續找下去



有時，我們運氣好  
有時，我們不那麼好運

如果我的手骨折了 而且  
如果你的手也骨折了  
那麼骨折就好玩了

我告訴你我的經驗  
你告訴我你的經驗

我們兩個都覺得可憐



我們寫上我們的名字  
而且畫圖在上面







我們秀給大家看 讓他們都恨不得手臂也骨折

我喜歡你 因為  
我不知道為什麼 但是  
不管發生什麼事  
只要有你在  
總是比較好



我記不起來有什麼時候我不喜歡你



如果有 那一定寂寞死了

我喜歡你 因為 因為 因為



我忘了我為什麼喜歡你

但是  
我是喜歡你的

理由可多了



七月四日我喜歡你 因為  
那是七月四日

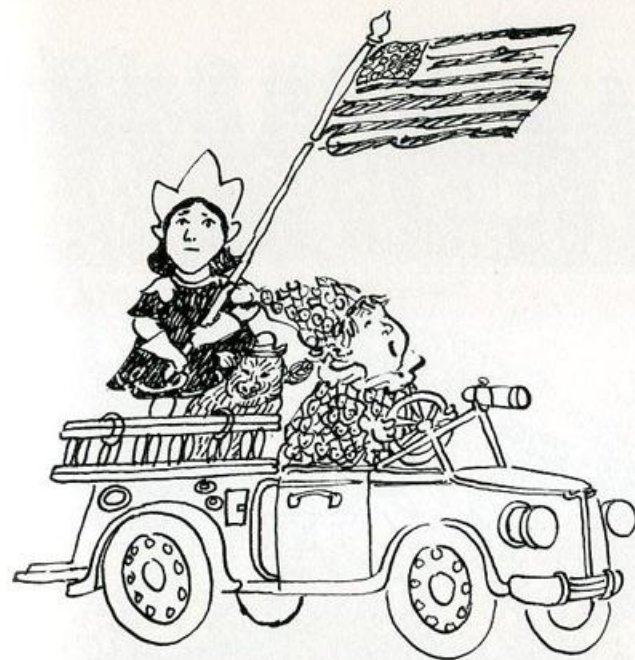


七月五日  
我也喜歡你





如果我們有個鼓  
有幾支喇叭和幾匹馬



如果我們有帽子、  
旗子和救火車





我們就可以有個 放假日 我們就可以慶祝啦



我們可以來個大遊行

你明白我的意思嗎？

即使是

七月的

第九百九十九日

即使是八月



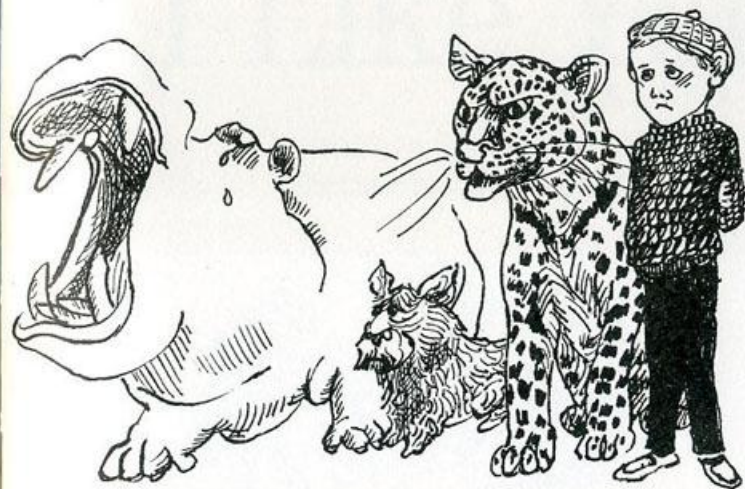
即使是十一月底底底

即使是一月的隨便哪一天





我還是會選擇你  
而且你也會選擇我  
再選 再選  
還是都一樣



每一次都是這樣  
我不知道為什麼

真的 我想 我不知道我為什麼喜歡你  
為什麼我喜歡你

我想 我就是喜歡你

我想 我就是喜歡你



因為 我喜歡你

# I Like You

by Sandol Stoddard Warburg  
illustrated by Jacqueline Chwast



《我喜歡你》英文原文